

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

13 MAI 1976.

PROPOSITION DE LOI

concernant les connaissances linguistiques des médecins originaires des pays membres de la Communauté européenne qui s'établissent en Belgique.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. DEHOUSSE.

Article 1^{er}.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Avant de pouvoir s'établir dans la région de langue flamande, tout médecin dont le diplôme de docteur en médecine n'a pas été décerné par un établissement d'enseignement de langue néerlandaise, doit réussir, devant le Secrétariat permanent de Recrutement, un examen établissant sa connaissance du néerlandais ».

Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Avant de pouvoir s'établir dans la région de langue française, tout médecin dont le diplôme de docteur en médecine n'a pas été décerné par un établissement d'enseignement de langue française, doit réussir, devant le Secrétariat permanent de Recrutement, un examen établissant sa connaissance du français ».

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Avant de pouvoir s'établir dans la région de langue allemande, tout médecin dont le diplôme de docteur en médecine n'a pas été décerné par un établissement d'enseignement de langue allemande, doit réussir, devant le Secrétariat permanent de Recrutement, un examen établissant sa connaissance de l'allemand ».

Voir :

519 (1974-1975) :

— N° 1 : Proposition de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

13 MEI 1976.

WETSVOORSTEL

betreffende de taalkennis van artsen uit de landen van de Europese Gemeenschap die zich in België vestigen.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DEHOUSSE.

Artikel 1.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Alvorens zich in het Nederlandstalige gebied te mogen vestigen moet elke arts, wiens diploma van doctor in de geneeskunde niet door een Nederlandstalige onderwijsinstelling is afgegeven, voor het Vast Wervingssecretariaat slagen in een examen waaruit blijkt dat hij Nederlands kent ».

Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Alvorens zich in het Franstalige gebied te mogen vestigen moet elke arts, wiens diploma van doctor in de geneeskunde niet door een Franstalige onderwijsinstelling is afgegeven, voor het Vast Wervingssecretariaat slagen in een examen waaruit blijkt dat hij Frans kent ».

Art. 3.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Alvorens zich in het Duitstalige gebied te mogen vestigen moet elke arts, wiens diploma van doctor in de geneeskunde niet door een Duitstalige onderwijsinstelling is afgegeven, voor het Vast Wervingssecretariaat slagen in een examen waaruit blijkt dat hij Duits kent ».

Zie :

519 (1974-1975) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.

Art. 4.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Avant de pouvoir s'établir dans la région de Bruxelles-capitale, tout médecin doit subir, selon la procédure prévue à l'article 1 ou à l'article 2, un examen portant sur la connaissance soit du français, soit du néerlandais ».

JUSTIFICATION.

Si l'on peut admettre qu'une médecine de qualité postule que le médecin et le malade puissent facilement communiquer, et qu'en conséquence il importe qu'un médecin connaisse la langue de la région dans laquelle il exerce, il est indispensable que le législateur belge, en imposant cette garantie, respecte le traité de Rome, établissant la Communauté économique européenne.

Les citoyens belges doivent donc se trouver sur un pied d'égalité avec leurs collègues étrangers.

Il s'ensuit que la protection linguistique doit s'imposer à eux comme aux autres ressortissants de la Communauté européenne.

D'autre part, il n'existe pas de raison d'opérer une discrimination en ce qui concerne la région de langue allemande en y imposant un bilinguisme officiel.

Le même traitement doit être appliqué à Bruxelles-capitale, où les deux langues nationales principales doivent être traitées sur un pied d'égalité, ce qui n'implique pas le bilinguisme actif.

J.-M. DEHOUSSE.

Art. 4.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Alvorens zich in het gebied van Brussel-Hoofdstad te mogen vestigen moet elke arts, overeenkomstig de in artikel 1 of 2 bepaalde wijze, een examen afleggen over de kennis van het Frans dan wel van het Nederlands ».

VERANTWOORDING.

Een degelijke geneeskunde vergt goede betrekkingen tussen arts en patiënt. Daarom moet de geneesheer de taal kennen van de streek waar hij zijn praktijk uitoefent. Bij het opleggen van die waarborg is de Belgische wetgever verplicht het Verdrag van Rome betreffende de oprichting van de Europese Economische Gemeenschap na te leven.

De Belgische onderdanen moeten dus behandeld worden op voet van gelijkheid met hun buitenlandse collega's.

De bescherming inzake het gebruik van de talen moet dus zowel voor hen als voor de andere onderdanen van de Europese Gemeenschap gelden.

Anderzijds bestaat er geen reden om een discriminatie in het leven te roepen door in het Duitstalige gebied een officiële tweetaligheid op te leggen.

Dezelfde regel moet van toepassing zijn in Brussel-Hoofdstad waar de twee voornaamste landstalen op voet van gelijkheid moeten worden gesteld. Zulks impliceert geen actieve tweetaligheid.